

# WORKMASTER™

## DIGGER



GB User Information  
FR Guide d'utilisation  
DE Benutzerinformation  
ES Manual de usuario  
IT Manuale d'uso  
NL Gebruikersinformatie



**workMaster™**  
by RESPIREX

## **GB** Workmaster Digger - User Information

All safety footwear manufactured by Respirex International Ltd complies with the EC Directive for Personal Protective Equipment (Directive 89/686/EEC) and meets requirements according to the European Harmonized Standard EN ISO 20345:2011. Footwear is manufactured using materials which conform to the relevant sections of EN ISO 20345:2011 for quality and performance.

Workmaster™ Digger boots protect the wearer's toes against risk of injury from falling objects and crushing in a working environment. Impact protection provided is 200 Joules. Compression (crushing) resistance provided is 15,000 Newtons. The stainless steel corrosion resistant midsole offers penetration resistance of over 1,100 Newtons.

Marking denotes that the footwear is licensed according to the PPE directive and is as follows:

- **Manufacturer** – See upper and sole – Respirex International Ltd.
- **CE Mark** – See upper – Certificate issued by SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA. Notified Body 0120
- **EN ISO 20345:2011** – See upper – Number of European standard
- **Design/Type** – See front of upper – “Workmaster™ Digger”
- **SB** (if present) – See upper – boots meet the basic requirements for all-polymeric (i.e. entirely moulded) safety footwear
- **S5** (if present) – See upper – boots meet the basic requirements for all-polymeric (i.e. entirely moulded) safety footwear plus additional requirements for anti-static properties, energy absorbing heel and penetration resistant midsole, resistance to fuel oil and cleated sole
- **P** (if present) – See upper – denotes penetration resistance of sole
- **E** (if present) – See upper – denotes energy absorption of seat region
- **CI** - See upper – denotes cold insulation of sole
- **FO** (if present) – See upper – denotes sole resistant to fuel oil
- **HRO** – See upper – denotes sole resistant to hot contact
- **SRA** - See upper - denotes slip resistance to EN 13287 soapy ceramic tile.
- **Size** - See sole – UK & European Marking
- **Date of manufacture** – See upper – Week Number and Year

It is important that the footwear selected for wear must be suitable for the protection required and the working environment. The suitability of the boots for a particular task can only be established once a full risk-assessment has been carried out.

### **PRODUCT CARE**

The boots should be visually inspected before being worn to check for cuts or abrasions. Damaged boots will not continue to give the specified level of protection. To ensure that the wearer continues to receive maximum protection, damaged boots should be replaced immediately.

If the beige coloured midsole can be seen coming through the black rubber sole (except the 6mm diameter hole in the centre of the heel), this indicates the rubber sole is worn out and the boots should be replaced immediately.

Please ensure that all strong chemicals or other types of contamination are washed off as soon as possible. Serious damage may result if certain chemicals, fats & oils are not removed and the footwear is not cleaned regularly. The boot linings should also be periodically wiped with a cloth using a mild detergent. Do not expose the boots to temperatures in excess of 50°C when washing or drying.

The packaging used for transportation to customers is designed to protect the boots until use.

Storage in extremes of temperature may affect the useful service life of the boots and should be avoided; recommended storage temperature is 5°C to 25°C.

### **LIMITATIONS OF USE**

Workmaster™ Digger boots are only suitable for use within a temperature range of -20°C to +60°C. Alternative footwear should be used for applications outside this range.

Workmaster™ Digger boots have a shelf life of over 10 years; any boots unused after this period should be replaced. The date of manufacture is marked on the side of the upper (see above)

## ANTISTATIC FOOTWEAR

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimize electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it only introduces a resistance between foot and floor. If there is a risk of electric shock we recommend the use of the Respirex Workmaster™ DIELECTRIC boot or DIELECTRIC overboot. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme at the workplace.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should normally have an electrical resistance less than 1000 M $\Omega$  at any time throughout its useful life. A value of 100 k $\Omega$  is specified as the lowest resistance limit of a product, when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages of up to 250V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times. Respirex recommends the Workmaster™DIELECTRIC boot for protection against electric shocks.

When new, the anti-static properties of the Workmaster™ Digger boots are between 1000 M $\Omega$  and 100 k $\Omega$  when the sole is either wet or dry.

The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by contamination. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges and also of giving some protection during its entire life. It is recommended that the user establish an in-house test for electrical resistance, which is carried out at regular and frequent intervals.

Leather footwear can absorb moisture if worn for prolonged periods in moist or wet conditions; however the Workmaster™ Digger boot will not be affected by such environments.

If the footwear is worn in conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.

Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.

In use, no insulating elements, with the exception of normal hose, should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

## **FR** Workmaster™ Digger - Guide d'utilisation

Toutes les chaussures de sécurité fabriquées par Respirix International Ltd sont conformes à la Directive CE pour l'équipement individuel de protection (Directive 89/686/EEC) et répondent aux exigences de la norme européenne harmonisée EN ISO 20345:2011. Les bottes sont fabriquées à partir de matériaux conformes aux sections correspondantes de la norme EN ISO 20345:2011 en termes de qualité et de performances.

Les bottes Workmaster™ Digger protègent les orteils de l'utilisateur contre le risque de blessure par des chutes d'objets et d'écrasement dans un cadre de travail. La protection fournie contre l'impact est de 200 Joules. La résistance à la compression (écrasement) est de 15 000 Newton. La semelle intermédiaire en acier inoxydable résistante à la corrosion présente une résistance à la pénétration de plus de 1 100 Newton.

Le marquage indique que les chaussures sont autorisées selon la directive PPE, comme suit :

- **Fabricant** – Voir la partie supérieure et la semelle – Respirix International Ltd.
- **Marque CE** - Voir la partie supérieure - Certificat publié par SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA. N° d'organisme agréé 0120
- **EN ISO 20345:2011** – Voir la partie supérieure – Numéro de norme européenne
- **Modèle/Type** – Voir la partie supérieure avant – “Workmaster™ Digger”
- **SB** (si présent) – Voir la partie supérieure – les bottes répondent aux exigences de base pour toutes les chaussures de sécurité entièrement en polymère (c.-à-d. entièrement moulées)
- **S5** (si présent) – Voir la partie supérieure – les bottes répondent aux exigences de base pour toutes les chaussures de sécurité entièrement en polymère (c.-à-d. entièrement moulées), ainsi qu'aux exigences supplémentaires pour les propriétés anti-statiques, le talon absorbeur d'énergie et la semelle résistante à la pénétration, la résistance au mazout et une semelle à crampons
- **P** (si présent) – Voir la partie supérieure – indique la résistance de la semelle à la pénétration
- **E** (si présent) – Voir la partie supérieure – indique l'absorption d'énergie par la zone d'assise
- **CI** - Voir la partie supérieure – indique l'isolation au froid de la semelle
- **FO** (si présent) – Voir la partie supérieure – indique une semelle résistante au mazout
- **HRO** – Voir la partie supérieure – indique une semelle résistante au contact chaud
- **SRA** - Voir la partie supérieure - indique la résistance au glissement selon l'EN 13287 sur des tuiles en céramiques savonneuses.
- **Taille** - Voir la semelle - Marquage Royaume-Uni et Européen.
- **Date de fabrication** – Voir la partie supérieure – Numéro de la semaine et année

Il est important que les bottes choisies conviennent pour la protection exigée et le cadre de travail. La conformité des bottes pour une tâche particulière peut être établie seulement après une évaluation complète des risques.

### **ENTRETIEN DU PRODUIT**

Les bottes doivent être inspectées visuellement avant leur utilisation, pour rechercher les coupures ou les signes d'abrasion. Des bottes endommagées ne continueront pas à donner le niveau de protection indiqué. Pour garantir que l'utilisateur continue à recevoir la protection maximale, les bottes endommagées doivent être immédiatement remplacées.

Si l'on peut voir la semelle intermédiaire de couleur beige à travers la semelle en caoutchouc noir (sauf pour le trou de 6 mm au centre du talon), ceci indique que la semelle en caoutchouc est usée et que les bottes doivent être immédiatement remplacées.

Assurez-vous que tous les produits chimiques forts ou autres types de contamination soient lavés dès que possible. De sérieux dégâts peuvent s'en suivre si certains produits chimiques, matières grasses et huiles ne sont pas retirés et si les bottes ne sont pas nettoyées régulièrement. La doublure de la botte doit aussi être essuyée périodiquement avec un détergeant doux. N'exposez pas les bottes à des températures supérieures à 50°C pour les laver ou les sécher.

L'emballage utilisé pour la livraison aux clients est conçu pour protéger les bottes jusqu'à leur utilisation.

Un entreposage à des températures extrêmes peut réduire la durée de vie des bottes et doit être évité ; la température d'entreposage recommandée est comprise entre 5 et 25°C.

## **RESTRICTIONS D'UTILISATION**

Les bottes Workmaster™ Digger ne peuvent être utilisées que dans une plage de température de -20°C à +60°C. Pour les applications en dehors de cette plage, d'autres bottes doivent être utilisées.

Les bottes Workmaster™ Digger ont une durée de vie de plus de 10 ans ; toutes les bottes inutilisées après cette période doivent être remplacées. La date de fabrication est marquée sur le côté de la partie supérieure (voir plus haut)

## **CHAUSSURES ANTI-STATIQUES**

Des bottes anti-statiques doivent être utilisées s'il est nécessaire de réduire l'accumulation d'électricité statique en dissipant les charges électro-statiques, pour éviter le risque d'étincelles sur par exemple des substances inflammables et des vapeurs, et si le risque de choc électrique d'un appareil ou de parties vivantes n'a pas été complètement éliminé. Il faut toutefois noter que les chaussures anti-statiques ne garantissent pas une protection adéquate contre les chocs électriques, car elles ne font qu'introduire une résistance entre le pied et le sol. S'il existe un risque de choc électrique, nous recommandons d'utiliser les bottes Respirix Workmaster™ DIELECTRIC ou des surbottes DIELECTRIC. Ces mesures, ainsi que les tests supplémentaires mentionnés ci-après, doivent faire partie du programme de prévention des accidents au travail.

L'expérience a montré que, dans un but anti-statique, la voie de décharge dans un produit doit avoir normalement une résistance électrique inférieure à 1 000 MΩ pendant toute sa durée de vie. Une valeur de 100 kΩ est précisée comme la limite inférieure de résistance d'un produit lorsqu'il est neuf, pour permettre une protection limitée contre les chocs électriques dangereux ou l'inflammation, en cas de panne d'un appareil électrique fonctionnant à des tensions pouvant atteindre 250 V. Toutefois, dans certaines conditions, l'utilisateur doit être informé que les bottes peuvent constituer une mauvaise protection et des dispositions supplémentaires doivent être prises pour protéger l'utilisateur à tout moment. Respirix recommande les bottes Workmaster™ Dielectric pour la protection contre les chocs électriques.

Lorsqu'elles sont neuves, les propriétés anti-statiques des bottes Workmaster™ Digger sont entre 1000 MΩ et 100 kΩ, que la semelle soit humide ou sèche.

La résistance électrique de ce type de bottes peut être modifiée de façon importante par la contamination. Il est par conséquent nécessaire de s'assurer que le produit peut remplir sa fonction prévue qui est de dissiper les charges électrostatiques et d'assurer une protection pendant toute sa durée de vie. Il est recommandé à l'utilisateur d'effectuer un test interne de résistance électrique et de l'utiliser à intervalles fréquents et réguliers.

Des chaussures en cuir peuvent absorber l'humidité si elles sont portées pendant de longues périodes dans des conditions humides ou mouillées, mais les bottes Workmaster™ Digger ne sont pas affectées par ces environnements.

Si les bottes sont portées dans des conditions où le matériau des semelles est contaminé, l'utilisateur doit toujours vérifier les propriétés électriques des bottes avant de pénétrer dans une zone dangereuse.

Lorsque des bottes anti-statiques sont utilisées, la résistance du revêtement du sol doit être telle qu'elle n'annule pas la protection fournie par les bottes.

Lors de leur utilisation, aucun élément isolant, à l'exception du collant normal, ne doit être introduit entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied. Si un insert est posé entre la semelle intérieure et le pied, les propriétés électriques de la combinaison botte/insert doivent être vérifiées

## **DE** ,Workmaster' Digger – Benutzerinformation

Das gesamte von Respirex International Ltd gelieferte Sicherheitsschuhwerk wird der EG-Richtlinie für persönliche Schutzausrüstungen (Richtlinie 89/686/EWG) gerecht. Zudem erfüllt es die Anforderungen nach Maßgabe der geltenden harmonisierten europäischen Norm EN ISO 20345:2011. Das Sicherheitsschuhwerk wurde aus Materialien hergestellt, die den Anforderungen der Norm EN ISO 20345:2011 bezüglich Qualität und Leistung entsprechen.

Die Workmaster™ Digger-Stiefel schützen die Zehen des Benutzers vor Verletzungen durch fallende Gegenstände und Quetschungen am Arbeitsplatz. Der gebotene Schutz vor fallenden Gegenständen beträgt bis zu 200 Joule. Der gebotene Kompressionswiderstand (Quetschungen) beträgt bis zu 15.000 Newton. Die druckfeste Zwischensohle aus Edelstahl bietet eine Durchstoßfestigkeit von mehr als 1.100 Newton.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Kennzeichnung des Sicherheitsschuhwerks der PSA-Richtlinie entspricht und wie folgt lautet:

- **Hersteller** – Siehe Obermaterial und Sohle – Respirex International Ltd.
- **CE-Kennzeichnung** – siehe Obermaterial – Zertifikat ausgestellt von der SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA. Benannte Stelle 0120
- **EN ISO 20345:2011** – siehe Obermaterial – Nummer der europäischen Norm
- **Design/Typ** – siehe Vorderseite Obermaterial – „Workmaster™ Digger“
- **SB** (falls vorhanden) – Siehe Obermaterial – die Stiefel entsprechen den Grundanforderungen für alle Vollpolymersicherheitsschuhe (d. h. ein vollständiger Schalenschuh)
- **S5** (falls vorhanden) – siehe Obermaterial – Die Stiefel entsprechen den Grundanforderungen für alle Vollpolymerschuhen (d. h. ein vollständiger Schalenschuh) plus zusätzlichen Anforderungen an antistatische, durchtrittsichere Zwischensohlen mit Energie absorbierender Ferse, sind Widerstandsfähigkeit gegenüber Heizöl und haben eine rutschhemmende Sohle.
- **P** (falls vorhanden) – Siehe Obermaterial – weist auf die Durchstoßfestigkeit der Sohle hin
- **E** (falls vorhanden) – Siehe Obermaterial – weist auf die Energieabsorption des Sitzbereichs hin
- **CI** – siehe Obermaterial – weist auf die Kälteisolierung der Sohle hin
- **FO** (falls vorhanden) – siehe Obermaterial – weist darauf hin, dass die Außensohle widerstandsfähig gegenüber einem Kontakt mit Heizöl ist
- **HRO** – siehe Obermaterial – weist darauf hin, dass die Außensohle widerstandsfähig gegenüber einem Kontakt mit heißen Gegenständen ist
- **SRA** – siehe Obermaterial – weist auf die Rutschfestigkeit gemäß der Norm EN 13287 auf schmierigen Keramikfliesen hin
- **Größe** – siehe Sohle – UK & europäische Größe
- **Herstellungsdatum** – siehe Obermaterial – Kalenderwoche und Jahr

Es ist wichtig, darauf zu achten, dass die Eigenschaften des zum Tragen ausgewählten Schuhwerks auf die Schutzanforderungen und das Arbeitsumfeld abgestimmt sind. Ob die Stiefel für eine bestimmte Aufgabe geeignet sind, lässt sich erst feststellen, nachdem eine umfassende Risikobeurteilung vorgenommen worden ist.

### **PRODUKTPFLEGE**

Die Stiefel sollten vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung unterzogen werden, um Schnitte oder Abnutzungen zu erkennen. Beschädigte Stiefel werden nicht mehr das spezifische Maß an Schutz bieten. Um zu gewährleisten, dass der Träger auch weiterhin optimal geschützt wird, sollten beschädigte Stiefel sofort ausgetauscht werden.

Wenn die beigefarbene Zwischensohle durch die schwarze Gummisohle hindurch sichtbar wird (ausgenommen des Lochs mit einem Durchmesser von 6 mm in der Mitte des Absatzes), ist die Gummisohle abgenutzt. In diesem Fall sollten die Stiefel unverzüglich ausgetauscht werden.

Gehen Sie sicher, dass starke Chemikalien oder andere Verschmutzungen so schnell wie möglich abgewaschen werden. Es besteht ein erhöhtes Beschädigungsrisiko, wenn manche Chemikalien, Fette und Öle nicht umgehend abgespült und die Stiefel nach dem Gebrauch nicht ordnungsgemäß gereinigt werden. Das Futter der Stiefel sollte in regelmäßigen Abständen mit einem Tuch mit einem milden Reinigungsmittel abgewischt werden. Die Stiefel dürfen beim Waschen oder Trocknen keinen Temperaturen von mehr als 50°C ausgesetzt werden.

Die Verpackung, die für den Transport zu den Kunden verwendet wird, soll es bis zu seiner Verwendung schützen.

Eine Lagerung unter extremen Temperaturen kann sich negativ auf die Nutzungsdauer der Stiefel auswirken und sollte daher vermieden werden. Es wird eine Aufbewahrungstemperatur zwischen 5 und 25°C empfohlen.

## **EINSATZGRENZEN**

Workmaster™ Digger-Stiefel sind nur geeignet für den Einsatz innerhalb einer Temperaturspanne von -20°C bis +60°C. Außerhalb dieser Temperaturspanne sollte ein anderes geeignetes Schuhwerk getragen werden.

Die Workmaster™ Digger-Stiefel haben eine Haltbarkeitsdauer von 10 Jahren. Stiefel, die über diesen Zeitraum hinaus unbenutzt sind, sollten ersetzt werden. Das Herstellungsdatum ist gut sichtbar auf der Seite des Obermaterials aufgedruckt (so wie weiter oben aufgeführt).

## **ANTISTATISCHES SCHUHWERK**

Antistatisches Schuhwerk sollte dann zum Einsatz kommen, wenn es notwendig ist, eine elektrostatische Aufladung durch die Ableitung elektrischer Ladungen auf ein Minimum zu beschränken. So wird die Gefahr einer Funkenzündung verhindert, wie z. B. bei entflammaren Substanzen und Dämpfen. Dies ist auch sinnvoll, wenn das Risiko eines Stromschlags durch ein elektrisches Gerät oder unter Spannung stehender Teile nicht vollständig ausgeschlossen werden kann. Es sollte jedoch beachtet werden, dass durch ein antistatisches Schuhwerk kein ausreichender Schutz vor einem Stromschlag gewährleistet werden kann, da so lediglich ein Widerstand zwischen Fuß und Boden geschaffen wird. Wenn die Gefahr eines Stromschlags besteht, so empfehlen wir die Verwendung der DIELEKTRISCHEN Workmaster™-Stiefel oder der DIELEKTRISCHEN Workmaster™-Überstiefel von Respirix. Derartige Maßnahmen, aber auch die weiter unten aufgeführten zusätzlichen Tests, sollten routinemäßig bei jedem Programm zur Unfallverhütung am Arbeitsplatz mit durchgeführt werden.

Erfahrungen haben gezeigt, dass die Entladungsstrecke durch ein Produkt zu antistatischen Zwecken in der Regel jederzeit während der Nutzungslebensdauer desselben einen elektrischen Widerstand von weniger als 1000 M $\Omega$  aufweisen sollte. Ein Wert von 100 k $\Omega$  gilt als der niedrigste Wert der Widerstandsfähigkeit eines Produkts, wenn dieses neu ist. So wird zumindest ein gewisser eingeschränkter Schutz vor einem gefährlichen Stromschlag bzw. einer Entzündung in dem Falle sichergestellt, dass ein elektrisches Gerät defekt wird, wenn es bei Spannungen von bis zu 250 V betrieben wird. Die Benutzer sollten sich jedoch bewusst machen, dass das Schuhwerk unter bestimmten Bedingungen einen nur unzureichenden Schutz bieten kann. Zudem sollten jederzeit zusätzliche Maßnahmen ergriffen werden, um den Träger zu schützen. Respirix empfiehlt den Einsatz unserer DIELEKTRISCHEN Workmaster™-Stiefel zum Schutz vor Stromschlägen.

Wenn die Workmaster™ Digger-Stiefel neu sind, so liegen ihre antistatischen Eigenschaften zwischen 1000 M $\Omega$  und 100 k $\Omega$  – egal, ob die Sohle nass oder trocken ist.

Der elektrische Widerstand dieser Art von Schuhwerk kann sich im Falle einer Verunreinigung erheblich verändern. Aus diesem Grund muss sichergestellt werden, dass das Produkt die vorgesehene Funktion auch tatsächlich erfüllen kann: die Ableitung elektrostatischer Ladungen. Ferner muss es während seiner gesamten Lebensdauer auch einen gewissen Schutz bieten. Dem Benutzer wird empfohlen, einen internen Test zur elektrischen Widerstandsfähigkeit durchzuführen, der in regelmäßigen und häufigen Abständen durchzuführen ist.

Schuhwerk aus Leder kann mit der Zeit Feuchtigkeit absorbieren, wenn es über längere Zeit unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen getragen wird. Die Eigenschaften der Workmaster™ Digger-Stiefel werden jedoch durch solche Umgebungsbedingungen nicht beeinträchtigt.

Wenn das Schuhwerk unter Bedingungen getragen wird, unter denen das Sohlenmaterial verunreinigt werden könnte, sollte der Träger stets die elektrischen Eigenschaften des Schuhwerks überprüfen, bevor er einen Gefahrenbereich betritt.

Dort, wo antistatisches Schuhwerk zum Einsatz kommt, sollte die Widerstandsfähigkeit des Bodenbelags derartiger Natur sein, dass dadurch der durch das Schuhwerk gebotene Schutz nicht unwirksam gemacht wird.

Während des Einsatzes sollten zwischen die Innensohle des Schuhwerks und den Fuß des Trägers keine isolierenden Elemente eingebracht werden. Ausgenommen davon ist der Strumpf des Trägers. Wenn sich zwischen der Innensohle und dem Fuß ein anderer Gegenstand befinden sollte, so ist die Kombination aus dem Schuhwerk und diesem Gegenstand auf dessen elektrische Eigenschaften hin zu untersuchen.

## **ES** Workmaster™ Digger - Información para el usuario

Todo el calzado de seguridad fabricado por Respirix International Ltd cumple la Directiva CE para equipos de protección personal (Directiva 89/686/CEE) y cumple los requisitos de acuerdo con la norma europea armonizada EN ISO 20345:2011. El calzado está fabricado con materiales que se ajustan a las secciones pertinentes de la norma EN ISO 20345:2011 en cuanto a calidad y rendimiento.

Las botas Workmaster™ Digger protegen los dedos del usuario frente al riesgo de lesión por caída de objetos y aplastamiento en un entorno laboral. La protección facilitada contra impactos es de 200 julios. La resistencia a la compresión (aplastamiento) que proporciona es de 15.000 Newtons. La entresuela de acero inoxidable resistente a la corrosión ofrece una resistencia a la penetración de más de 1.100 Newtons.

Las marcas indican que el calzado está aprobado de acuerdo con la directiva PPE y son las siguientes:

- **Fabricante:** ver la parte superior y la suela: Respirix International Ltd.
- **Marca CE:** ver la parte superior: Certificado emitido por SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido. Organismo de notificación n.º 0120
- **EN ISO 20345:2011:** ver la parte superior: Número de estándar europeo
- **Diseño/Tipo:** ver la parte superior delantera: "Workmaster™ Digger"
- **SB** (si aparece): ver la parte superior. Las botas cumplen los requisitos básicos para calzado de seguridad completamente polimérico (es decir, enteramente moldeado)
- **S5** (si aparece): ver la parte superior. Las botas cumplen los requisitos básicos para calzado de seguridad completamente polimérico (es decir, enteramente moldeado) así como los requisitos de propiedades antiestáticas, talón que absorbe energía, entresuela resistente a fuelóleo y penetración, suela resistente a fuelóleo y con dibujo
- **P** (si aparece): ver la parte superior. Indica la resistencia a la penetración de la suela
- **E** (si aparece): ver la parte superior. Indica absorción de energía por parte de la zona de asiento
- **CI:** ver la parte superior. Indica aislamiento contra el frío de la suela
- **FO** (si aparece): ver la parte superior. Indica suela resistente al fuelóleo
- **HRO:** ver la parte superior. Indica suela resistente a contactos calientes
- **SRA:** ver la parte superior. Indica resistencia a deslizamiento según EN 13287 baldosas de cerámica enjabonadas.
- **Talla:** ver suela: marcas del Reino Unido y Europeas.
- **Fecha de fabricación:** ver parte superior: número de semana y año

Es importante que el calzado seleccionado sea adecuado para la protección necesaria y el entorno de trabajo. La idoneidad de las botas para una tarea concreta solo puede establecerse una vez que se haya realizado una evaluación completa del riesgo.

### **CUIDADOS DEL PRODUCTO**

Inspeccione visualmente las botas antes de utilizarlas y compruebe que no presentan cortes ni abrasiones. Las botas que presenten daños no ofrecen el nivel de protección especificado. Para garantizar que el usuario sigue recibiendo la máxima protección, las botas dañadas deben sustituirse de inmediato.

Si puede verse la entresuela de color beis a través de la suela de goma negra (a excepción del orificio de 6 mm de diámetro en el centro del talón), la suela de goma está desgastada y las botas deben sustituirse de inmediato.

Asegúrese de que todas las sustancias químicas fuertes u otros tipos de contaminación se lavan lo antes posible. Pueden producirse daños graves si determinadas sustancias químicas, grasas o aceites no se eliminan y si el calzado no se limpia habitualmente. El forro de las botas debe limpiarse periódicamente con un paño impregnado en detergente suave. No exponga las botas a temperaturas superiores a 50°C mientras se lavan o secan.

El embalaje empleado para el transporte hasta los consumidores está diseñado para proteger las botas hasta su uso.

El almacenamiento a temperaturas extremas puede afectar a su vida útil de servicio y debe evitarse. La temperatura de almacenamiento recomendada es de 5°C a 25°C.



## LIMITACIONES DE USO

Las botas Workmaster™ Digger solo son aptas para su uso con intervalos de temperatura de -20°C a +60°C. Debe utilizarse otro calzado para aplicaciones fuera de este intervalo.

Las botas Workmaster™ Digger tienen una vida de almacenamiento de 10 años. Deben sustituirse las botas que no se hayan utilizado después de este periodo. La fecha de fabricación está marcada en el lateral superior (ver arriba)

## CALZADO ANTIESTÁTICO

Debe usarse calzado antiestático si es necesario para minimizar la acumulación electrostática disipando las cargas electrostáticas para evitar el riesgo de encendido por chispas de, por ejemplo, sustancias inflamables y vapores, y si no se ha eliminado por completo el riesgo de descarga eléctrica de cualquier aparato eléctrico o piezas bajo tensión. No obstante, debe señalarse que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada contra descargas eléctricas, ya que solamente introduce una resistencia entre el pie y el suelo. Si existe riesgo de descarga eléctrica, recomendamos el uso de botas Respirix Workmaster™ DIELECTRIC o cubrebotas DIELECTRIC. Estas medidas, además de las pruebas adicionales que se mencionan a continuación, deben formar parte rutinaria del programa de prevención de accidentes en el lugar de trabajo.

La experiencia ha demostrado que, para evitar descargas de electricidad antiestática, la ruta de descarga a través de un producto debe tener una resistencia eléctrica inferior a 1000 MΩ en todo momento durante su vida útil. Se especifica un valor de 100 kΩ como límite inferior de resistencia de un producto cuando es nuevo para garantizar una determinada resistencia limitada contra peligrosas descargas de electricidad o combustión en caso de que algún aparato eléctrico esté defectuoso al trabajar con tensiones de hasta 250V. No obstante, en determinadas condiciones, los usuarios deben tener en cuenta que el calzado podría ofrecer protección inadecuada y deben tomarse medidas adicionales para proteger al usuario en todo momento. Respirix recomienda la bota Workmaster™DIELECTRIC para obtener protección contra descargas eléctricas.

Cuando son nuevas, las propiedades antiestáticas de las botas Workmaster™ Digger son entre 1000 MΩ y 100 kΩ cuando la suela está seca o mojada.

La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede variar de forma considerable a causa de la contaminación. Por lo tanto, es necesario asegurarse de que el producto pueda realizar la función de disipar las cargas electrostáticas y también de ofrecer algo de protección durante toda su vida útil. Se recomienda que el usuario establezca una prueba interna para la resistencia eléctrica, que se lleva a cabo a intervalos regulares y frecuentes.

El calzado de piel puede absorber humedad si se utiliza durante periodos prolongados en entornos húmedos o mojados, aunque las botas Workmaster™ Digger no se verán afectadas por estos entornos.

Si el calzado se utiliza en condiciones en las que el material de la suela quede contaminado, los usuarios deben comprobar siempre las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona peligrosa.

Cuando se utilice calzado antiestático, la resistencia del suelo debe ser tal que no invalide la protección que proporciona el calzado.

Durante su uso, no deben introducirse elementos aislantes, a excepción del calcetín normal, entre la plantilla del calzado y el pie del usuario. Si se introduce algún elemento entre la plantilla y el pie, deben comprobarse las propiedades eléctricas de la combinación calzado/elemento insertado.

Le calzature di sicurezza prodotte da Respirex International Ltd sono conformi alla Direttiva CE sui Dispositivi di Protezione Individuale (Direttiva 89/686/CEE) e soddisfano i requisiti previsti dalla norma europea armonizzata EN ISO 20345:2011. Le calzature sono prodotte con materiali conformi alle sezioni pertinenti della norma EN ISO 20345:2011 in materia di qualità e prestazioni.

Le calzature Workmaster™ Digger proteggono le dita dei piedi di chi le indossa contro il rischio di lesioni dovute alla caduta di oggetti e allo schiacciamento in un ambiente di lavoro. La protezione prevista contro gli urti è di 200 Joule. La resistenza alla compressione (schiacciamento) prevista è di 15.000 Newton. L'intersuola in acciaio inox resistente alla corrosione offre una resistenza alla penetrazione di oltre 1.100 Newton.

La marcatura indica che le calzature sono autorizzate in base alla direttiva sui DPI e prevede le seguenti diciture:

- **Produttore** – Ved. tomaia e suola – Respirex International Ltd.
- **Marchio CE** – Ved. tomaia – Certificato rilasciato da SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA. Organismo Notificato 0120
- **EN ISO 20345:2011** – Ved. tomaia – Numero di standard europeo
- **Design/Tipo** – Vedere la parte anteriore della tomaia – “Workmaster™ Digger”
- **SB** (se presente) – Ved. tomaia – gli stivali soddisfano i requisiti fondamentali delle calzature di sicurezza realizzate interamente in polimeri (cioè interamente stampate)
- **S5** (se presente) – Ved. tomaia – gli stivali soddisfano i requisiti fondamentali delle calzature di sicurezza realizzate interamente in polimeri (cioè interamente stampate), nonché i requisiti supplementari relativi a proprietà anti-statiche, tallone ad assorbimento di energia e intersuola resistente alla penetrazione, resistenza all'olio combustibile e suola con rilievi
- **P** (se presente) – Ved. tomaia – indica la resistenza alla penetrazione della suola
- **E** (se presente) – Ved. tomaia – indica l'assorbimento di energia dell'area di supporto
- **CI** – Ved. tomaia – indica l'isolamento dal freddo della suola
- **FO** (se presente) – Ved. tomaia – indica la resistenza della suola all'olio combustibile
- **HRO** (se presente) – Ved. tomaia – indica la resistenza della suola al calore per contatto
- **SRA** - Ved. tomaia - indica la resistenza allo scivolamento su suolo di piastrelle di ceramica con soluzione di laurilsolfato di sodio conformemente alla norma EN 13287.
- **Misura** – Ved. suola – Indicazione europea e britannica
- **Data di fabbricazione** – Ved. tomaia – Numero di settimana e anno

È importante che la calzatura selezionata sia adatta alla protezione richiesta e all'ambiente di lavoro. L'idoneità degli stivali per una determinata attività può essere stabilita solo dopo avere eseguito una completa valutazione dei rischi.

### **CURA DEL PRODOTTO**

È necessario ispezionare visivamente gli stivali prima di indossarli, verificando l'eventuale presenza di tagli e abrasioni. Gli stivali danneggiati non continueranno a fornire il livello di protezione specificato. Per garantire che il portatore continui ad usufruire del massimo livello di protezione, sostituire immediatamente gli stivali danneggiati.

Se si osserva che l'intersuola di color beige fuoriesce dalla suola nera in gomma (ad eccezione del foro di 6 mm presente al centro del tallone), significa che la suola in gomma è usurata e che gli stivali devono essere immediatamente sostituiti.

Accertarsi di rimuovere il prima possibile tutte le sostanze chimiche aggressive o altri tipi di contaminanti. La mancata rimozione di determinate sostanze chimiche, grassi e oli, e la pulizia non regolare delle calzature può provocare gravi danni. Pulire periodicamente anche le fodere dello stivale con un panno e un detergente neutro. Non esporre gli stivali a temperature superiori a 50°C durante il lavaggio o l'asciugatura.

L'imballaggio utilizzato per il trasporto ai clienti è stato concepito per proteggere gli stivali fino all'uso.

Per una maggiore durata di utilizzo, si consiglia di evitare di conservare le calzature in condizioni di temperature estreme; la temperatura di immagazzinamento consigliata è compresa tra 5°C e 25°C.

## LIMITAZIONI D'USO

Gli stivali Workmaster™ Digger sono adatti per essere utilizzati esclusivamente entro limiti di temperatura che variano da -20°C a +60°C. Per impieghi che esulano da questi limiti, utilizzare calzature alternative.

Le calzature Workmaster™ Digger hanno una durata in magazzino di oltre 10 anni; sostituire qualsiasi stivale rimasto inutilizzato al termine di tale periodo. La data di fabbricazione è contrassegnata sul lato della tomaia (vedi sopra).

## CALZATURE ANTISTATICHE

Le calzature antistatiche dovrebbero essere utilizzate quando è necessario ridurre al minimo l'accumulo di cariche elettrostatiche dissipandole, evitando così il rischio di incendio, ad esempio in presenza di vapori e sostanze infiammabili, e nel caso in cui il rischio di scosse elettriche provenienti da qualsiasi apparecchio elettrico o da altri elementi sotto tensione non sia stato completamente eliminato. Occorre notare tuttavia che le calzature antistatiche non possono garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche, poiché inducono unicamente una resistenza tra il piede ed il suolo. Qualora sia presente il rischio di scosse elettriche, si consiglia di utilizzare gli stivali Workmaster™ DIELECTRIC o i copristivali DIELECTRIC di Respirix. Tali misure, nonché le prove supplementari qui di seguito elencate, dovrebbero far parte dei controlli periodici del programma di prevenzione degli incidenti sul luogo di lavoro.

L'esperienza ha dimostrato che, ai fini antistatici, il percorso di scarica attraverso un prodotto deve avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica minore di 1000 MΩ in qualsiasi momento della vita del prodotto. È definito un valore di 100 kΩ come limite inferiore della resistenza del prodotto allo stato nuovo, al fine di assicurare una certa protezione contro scosse elettriche pericolose o contro gli incendi, nel caso in cui un apparecchio elettrico presenti difetti quando funziona con tensioni fino a 250 V. Tuttavia, in certe condizioni, gli utilizzatori dovrebbero essere informati che la protezione fornita dalle calzature potrebbe essere inefficace e che devono essere utilizzati altri metodi per proteggere il portatore in qualsiasi momento. Respirix raccomanda gli stivali Workmaster™ DIELECTRIC per la protezione contro le scosse elettriche.

Allo stato nuovo, le proprietà antistatiche degli stivali Workmaster™ Digger sono comprese tra 1000 MΩ e 100 kΩ quando la suola è umida o asciutta.

La resistenza elettrica di questo tipo di calzatura può essere modificata in misura significativa dalla contaminazione. Conseguentemente, occorre accertarsi che il prodotto sia in grado di svolgere la propria funzione di dissipare le cariche elettrostatiche e di fornire una certa protezione durante tutta la sua durata di vita. Si raccomanda all'utilizzatore di stabilire una prova di resistenza elettrica in loco, che verrà eseguita ad intervalli frequenti e regolari.

Le calzature in cuoio possono assorbire l'umidità se vengono indossate in ambienti umidi o bagnati per periodi prolungati; tuttavia, non influiscono in alcun modo sugli stivali Workmaster™ Digger.

Se le calzature sono utilizzate in condizioni tali per cui il materiale costituente le soles viene contaminato, i portatori devono sempre verificare le proprietà elettriche della calzatura prima di entrare in una zona a rischio.

Durante l'uso delle calzature antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalle calzature.

Inoltre, non deve essere introdotto alcun elemento isolante, ad eccezione delle normali calze, tra il sottopiede della calzatura e il piede del portatore. Qualora sia introdotta una soletta tra il sottopiede e il piede, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura/soletta.

## **NL** 'Workmaster' Digger - Gebruikersinformatie

Al het door Respirix International Ltd geleverde, veiligheidsschoeisel voldoet aan de EC-richtlijn voor de persoonlijke beschermende uitrusting (Richtlijn 89/686/EEC) en is CE-gemarkeerd volgens de Europese, geharmoniseerde norm EN ISO 20345:2011. Het schoeisel is vervaardigd uit materiaal dat in overeenstemming is met de relevante secties van EN ISO 20345:2011 inzake kwaliteit en prestaties.

Workmaster™ Digger-laarzen beschermt de tenen van de drager tegen het risico op letsel door vallende voorwerpen en tegen verplettering in een werkomgeving. De geleverde impactbescherming is 200 joule. De geleverde compressiesterke (verplettering) is 15.000 newton. De roestvrijstalen, roestbestendige middenzool biedt weerstand tegen penetratie van meer dan 1100 newton.

Het etiket vermeldt dat voor het schoeisel een vergunning is verleend krachtens de PPE-richtlijn en deze is als volgt:

- **Fabrikant** – Zie bovenzijde en zool – Respirix International Ltd.
- **CE-markering** - Certificaat uitgereikt door SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA. Aangemelde instantie 0120
- **EN ISO 20345:2011** - Zie bovenzijde nummer van Europese norm
- **Ontwerp/type** – Zie bovenzijde – “Workmaster™ Digger”
- **SB** (indien aanwezig) – Zie bovenzijde - de laarzen beantwoorden aan de basisvereisten van EN ISO 20347:2004 voor veiligheidsschoeisel dat volledig is vervaardigd uit polymeren (d.i. volledig gegoten)
- **S5** (SB – Zie bovenzijde - OB duidt erop dat de laars beantwoordt aan de basisvereisten van EN ISO 20347:2004 voor veiligheidsschoeisel dat volledig is vervaardigd uit polymeren (d.i. volledig gegoten) plus aanvullende eisen voor antistatische eigenschappen, energie-absorberende hiel en penetratieresistente middenzool, resistentie tegen brandstofolie en stabiliserende zool.
- **P** (indien aanwezig) – Zie bovenzijde – duidt op penetratieresistentie van de zool
- **E** (indien aanwezig) – Zie bovenzijde – duidt op energieabsorptie van de hiel-regio
- **CI** - Zie bovenzijde – Duidt op koudeisolatie van de zool
- **FO** (indien aanwezig) – Zie bovenzijde – duidt erop dat de zool bestand is tegen brandstofolie
- **HRO** – Zie bovenzijde – duidt erop dat de zool bestand is tegen hete contactoppervlakken
- **SRA** - Zie bovenzijde - duidt op slipbestendigheid volgens EN 13287 op ingezepte keramieken tegels.
- **S Maat** – Zie zool - VK & Europese markering.
- **Productiedatum** - zie bovenzijde - week, nummer en jaar

Het is belangrijk dat het gekozen schoeisel geschikt is voor de vereiste bescherming en de werkomgeving. De geschiktheid van de laarzen kan alleen worden bepaald wanneer een volledige risicobeoordeling is uitgevoerd.

### **VERZORGING VAN HET PRODUCT**

De laarzen dienen visueel te worden geïnspecteerd op sneeën en schaaftplekken, alvorens ze worden gedragen. Wanneer de laarzen beschadigd raken, bieden deze niet langer het gespecificeerde beschermingsniveau. Om ervoor te zorgen dat de drager de maximale bescherming behoudt, dienen beschadigde laarzen onmiddellijk te worden vervangen.

Indien u vaststelt dat de beige middenzool door de zwarte rubberen zool tevoorschijn komt (met uitzondering van het 6 mm grote gat in het midden van de hiel), wijst dit erop dat de rubberen zool versleten is en dienen de laarzen onmiddellijk te worden vervangen.

Zorg ervoor dat alle sterke chemicaliën of andere soorten verontreinigingen zo snel mogelijk worden afgewassen. Het product kan ernstig worden beschadigd wanneer bepaalde chemicaliën, vetten en oliën niet worden verwijderd of wanneer het schoeisel niet regelmatig wordt gereinigd. De laarsvoering moet regelmatig met een mild reinigingsmiddel afgenomen worden. Stel de laarzen niet bloot aan temperaturen boven de 50°C wanneer u ze wast of laat drogen.

De verpakking van het schoeisel, die wordt gebruikt voor het transport naar de klanten, is ontworpen om de laarzen te beschermen tot op het ogenblik dat ze worden gedragen.

Opslag bij extreme temperaturen kan de nuttige levensduur van de laarzen nadelig beïnvloeden en moet vermeden worden; aanbevolen opslagtemperaturen liggen tussen de 5°C tot 25°C.

## **GEBRUIKSBEPERKINGEN**

Workmaster™ Digger-laarzen zijn alleen geschikt om te worden gebruikt binnen een temperatuurbereik van -20°C tot +60°C. Buiten dit temperatuurbereik dient ander schoeisel te worden gebruikt.

Workmaster™ Digger-laarzen hebben een levensduur van meer dan 10 jaar; na deze periode moeten ongebruikte laarzen worden vervangen. De fabricagedatum staat duidelijk vermeld op de zijkant van de bovenzijde (zie hierboven)

## **ANTISTATISCH SCHOEISEL**

Antistatisch schoeisel moet worden gebruikt wanneer het noodzakelijk is om elektrostatische opbouw te minimaliseren, door de elektrostatische lading af te leiden en zo het risico op vonkontsteking van bijvoorbeeld ontvlambare stoffen en dampen te voorkomen en onder omstandigheden waarin het risico op elektrische schok door elektrische apparaten of onder spanning staande onderdelen niet geheel is uitgesloten. Het moet echter worden opgemerkt dat antistatisch schoeisel voldoende bescherming tegen elektrische schok niet kan garanderen, omdat het alleen een weerstand tussen de voet en de vloer biedt. Als er risico op elektrische schok bestaat, dan raden we het gebruik aan van de Respirix Workmaster™ DIELECTRIC-laars of DIELECTRIC-overlaars. Dergelijke maatregelen, alsmede de hieronder genoemde aanvullende tests, moeten een routineonderdeel uitmaken van een programma voor het voorkomen van ongelukken op de werkplek.

Ervaring heeft uitgewezen dat voor antistatische doeleinden, het ontladingspad door een product normaal gesproken een elektrische weerstand heeft van minder dan 1000 MΩ op elk moment gedurende zijn gebruiksduur. Een waarde van 100 kΩ wordt aangegeven als de laagste weerstandsgrens van een nieuw product, om te blijven zorgen voor beperkte bescherming tegen een gevaarlijke elektrische schok of ontsteking in geval van het defect raken van een apparaat bij een werking van tot 250 V. Gebruikers moeten echter weten dat het schoeisel onder bepaalde omstandigheden onvoldoende bescherming biedt en dat er dan altijd aanvullende maatregelen moeten worden genomen om de drager te beschermen. Respirix raadt gebruik van de Workmaster™ DIELECTRIC laars aan voor bescherming tegen elektrische schokken.

De antistatische eigenschappen van nieuwe Workmaster™ Digger-laarzen liggen tussen de 1000 MΩ en 100 kΩ bij een natte of droge zool.

De elektrische weerstand van dit soort schoeisel kan beduidend wijzigen door contaminatie. Het is daarom nodig om te controleren of het product geschikt is om te voldoen aan de functionaliteit waarvoor het is ontworpen, namelijk het minimaliseren van elektrostatische lading en het bieden van enige bescherming tijdens de gehele levensduur. Het wordt de gebruiker aangeraden om ter plaatse een test uit te voeren met elektrische weerstand met een regelmatig en frequent interval.

Lederen schoeisel kan vocht absorberen, wanneer het langdurig wordt gedragen in vochtige of natte omstandigheden; op de Workmaster™ Digger-laars hebben deze omstandigheden echter geen invloed.

Als het schoeisel wordt gedragen onder omstandigheden waarin het zoolmateriaal gecontamineerd raakt, dan moeten dragers de elektrische eigenschappen altijd controleren voordat zij een risicovol gebied betreden.

Waar antistatisch schoeisel wordt gebruikt, moet de weerstand van de vloer dusdanig zijn, dat het niet de bescherming door het schoeisel onwerkzaam maakt.


Bij gebruik mogen er geen isolerende delen worden geplaatst tussen de binnenste zool van het schoeisel en de voet van de drager, met uitzondering van gewone sokken. Wanneer er iets tussen de binnenzool en de voet wordt geplaatst, dan moet de combinatie schoeisel en ertussen geplaatst deel op de elektrische eigenschappen worden gecontroleerd.








RESPIREX™

 +44 (0)1737 778600

 [info@respirex.co.uk](mailto:info@respirex.co.uk)

 [www.respirexinternational.com](http://www.respirexinternational.com)

Respirex International Limited, Unit F, Kingsfield Business Centre, Philanthropic Road,  
Redhill, Surrey, RH1 4DP, United Kingdom